

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 204

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 204 Bern, Montag 2. September 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, lundi 2 septembre 1957 N° 204

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsart: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 166640-166663.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communiqués — Comunicazioni

Teilweise Multilateralisierung des Zahlungsverkehrs mit Jugoslawien. — Multilatéralisation partielle du service des paiements avec la Yougoslavie. — Servizio dei pagamenti con la Jugoslavia parzialmente multilaterale.  
 Neuseeland: Einfuhrvorschriften. — Nouvelle-Zélande: Prescriptions d'importation.  
 France: Exportation de peaux brutes de veaux et d'équidés à destination de la Suisse.  
 Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

- zwei Obligationen 3% % Schweiz. Eidgenossenschaft April 1946, Nrn. 715892/93, von nom. je Fr. 1000, samt Coupons per 15. April 1957 und ff.;
- zwei Obligationen 3% % Schweizerische Eidgenossenschaft Dezember 1946, Nrn. 388577/78, von nom. je Fr. 1000, samt Coupons per 1. Juni 1957 und ff.,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (426<sup>a</sup>)

Bern, den 29. August 1957. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Vermisst werden: Die Inhaberoobligationen Nrn. 33744, 34432 und 34433 von 3 1/2 % der Schweizerischen Volksbank, Sitz Freiburg, von je Fr. 1000 auf 5 Jahre fest mit Semestercoupons vom 27. Januar 1949 bis 27. Juli 1954.

Der unbekannte Inhaber dieser Wertpapiere ist aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Publikation an, dem Gerichtspräsidenten des Sensebezirks in Tafers vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (427<sup>a</sup>)

Tafers, den 30. August 1957. Der Gerichtspräsident: M. Waeber.

Le président du Tribunal civil du district du Locle, somme, conformément aux articles 977 et suivants C.O., le détenteur inconnu du livret d'épargne au porteur N° 704937 de la Banque Cantonale Neuchâteloise, au Locle, de 4750 fr. 55, de produire ce titre au greffe du Tribunal du Locle, dans les six mois dès la première publication de la présente dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Le Locle, le 29 août 1957. (428<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal suppl.:  
 André Brandt.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Entscheid des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 29. August 1957 ist gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden: Inhaber-Schuldbrief d.d. 19. Oktober 1934, von Fr. 6000, haftend auf Grundbuch Wohlen Nr. 3441, Kat. Plan Nr. 35, Parz. 3768, lautend auf Michel Natalia, geb. 1873, in Wohlen wohnhaft gewesen. (429)

Bremgarten, den 29. August 1957. Bezirksgericht Bremgarten.

Nachfolgender Grundpfandtitel ist kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief von Fr. 12 000, vom 26. Februar 1940, lastend auf Grundbuch Feldbrunnen Nr. 25 im III. Rang, mit allgemeinem Nachrückungsrecht, Schuldner z. Zt. der Errichtung: Johann Biedermann, Johanns, Landwirt, in Feldbrunnen.

Solothurn, den 30. August 1957. (430)

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
 Dr. O. Furrer.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

28. August 1957. Lebensmittel usw.

Sinteo A.G. (Sinteo S.A.) (Sinteo Ltd.) in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. August 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handelsgeschäfte aller Art, insbesondere mit Lebensmitteln, Schlachthausprodukten und Industriewaren, im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Henrik Kaestlin, von und in Zürich, als Präsident; Ernst Gantenbein, von Grabs, in Zürich, als Delegierter, sowie Eric Clifton Monk, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Blanka Gantenbein, von Grabs, in Rütshlikon, als weitere Mitglieder. Eric Clifton Monk ist zugleich Direktor. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 19, in Zürich 1.

28. August 1957.

Aktiengesellschaft für Innendekorationsstoffe in Zürich 2 (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1954, Seite 3313), An- und Verkauf von Artikeln für Innendekoration usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 1. August 1957 sind die Statuten geändert worden. Die Firma lautet Tissart S.A.

28. August 1957. Stellenvermittlungen.

Frau A. Huwyler in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1952, Seite 1726); Stellenvermittlungsbureau. Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Frau A. Huwyler, Inh. Frau Gertrud Amrein», in Zürich, übergegangen.

28. August 1957. Stellenvermittlungen.

Frau A. Huwyler, Inh. Frau Gertrud Amrein in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Gertrud Amrein geb. Hanslin, von Neuenkirch, in Zürich 4. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Frau A. Huwyler», in Zürich, übernommen. Kollektivprokura ist erteilt an Eleonore Bosshard geb. Fabian, von Zürich, in Hinwil; sie zeichnet mit der Firmainhaberin, die ihrerseits Einzelunterschrift führt. Stellenvermittlungsbureau. Rennweg 32.

28. August 1957. Wand- und Bodenbeläge.

Paul Rickenmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Rickenmann, von Wallenwil-Sirnach, in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Rosa Rickenmann-Mascheroni, von Wallenwil-Sirnach (Thurgau), in Zürich. Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen. Riedenhaldenstrasse 36.

28. August 1957. Autofahrschule.

Jean Cavillier, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1955, Seite 893), Autofahrschule. Diese Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

28. August 1957.

René Weck, vormals Ludwig von Aesch, Privat-Auskunftei und -Detektivbüro, in Zürich (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3280). Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10.

28. August 1957. Beteiligungen.

Baekag A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1957, Seite 1978), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen des In- und Auslandes, insbesondere an solchen, welche Backhilfsstoffe herstellen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1957, Seite 2244) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. August 1957.

Chem. pharm. Laboratorium Dr. M. Antonioli A.G. (Labor chim.-pharm. Dr. M. Antonioli S.A.) (Laboratorio chim.-farm. Dr. M. Antonioli S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1954, Seite 3339). Gustav Strebel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Maurice Antonioli, von Sitten, in Zollikon. Einzelprokura wurde erteilt an Ernst Riethmann, von Tägerwilen, in Zürich.

28. August 1957.

Rheinreederei Zürich A.-G. (Armentent Rhénau Zurich S.A.) (Rhine Shipping Zurich Ltd.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3202), Betrieb der Schifffahrt auf dem Rhein usw. Heinrich Rengel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsratspräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen gewählt Alfred Gehrig, von Zürich und Ammerswil (Aargau), in Collonge-Bellerive (Genf).

28. August 1957.

Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Zürich (Acier Firth Société Anonyme de Vente, Zurich) (Acciaio Firth Società Anonima di Vendita, Zurigo), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1955, Seite 2041). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Karl Freudemann; seine Prokura ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Zweierstrasse 35, in Zürich 4.

28. August 1957. Kosmetische Produkte usw.

Société Inosa à r.l. (Inosa G.m.b.H.), in Kilchberg (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 334), Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten usw. Der Gesellschafter Carl Alphons Ineichen wohnt nun in Oberrieden.

28. August 1957. Klebstoff.  
**Fixol G.m.b.H. Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1957, Seite 1870), Fabrikation und Vertrieb von Fixol-Spezialklebstoff für Kunststoff- und Holzplatten usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Arthur Boltschauser wohnt nun in Oberengstringen.

28. August 1957. Regenbekleidungen usw.  
**Wilh. Quiblier**, in Thalwil (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1952, Seite 305), Fabrikation von und Handel mit Regenbekleidungen, Gummi- und Plastikwaren. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden Handel mit Artikeln aus Latexschaum.

28. August 1957.  
**Willi Sand & Co., Bank für Neubaufinanzierungen**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1954, Seite 450). Neues Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 18.

28. August 1957. Kartonnagen usw.  
**Konrad Bösch**, in Opfikon. Inhaber dieser Firma ist Konrad Bösch, von Ebnet, in Zürich 11. Kartonnagefabrikation, Offset- und Buehdruck. Rohrstrasse 20 in Glattbrugg.

28. August 1957. Chemiserie, Lingerie.  
**H. R. Schwarz**, in Zürich (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1954, Seite 1422), Chemiserie, Lingerie. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. August 1957.  
**Jacques Bosshard, Ing., Heizung-Lüftung**, in Zürich (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1955, Seite 2805), Erstellung von Heizungs- und Lüftungs-Anlagen. Einzelpatent ist erteilt worden an Theophil Schlatter, von Oberglatt, in Zürich.

28. August 1957. Milch.  
**Karl Fischer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Fischer, von Meisterschwanden, in Zürich 2. Milchhandlung, Brunanstrasse 62.

28. August 1957. Kosmetische Produkte usw.  
**«Schuppig»-Labor B. Koeh**, in Zumikon (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1954, Seite 3014), Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen Produkten usw. Die Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

28. August 1957.  
**Berthe Kunz, Tresoren**, in Zürich (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1954, Seite 3246), Fabrikation und Verkauf von Tresoren. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. August 1957.  
**Trafag Transformatorenbau A.G.**, in Zürich (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1957, Seite 1086), Fabrikation von Transformatoren usw. Die Generalversammlung vom 26. August 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Trafag AG (Trafag SA) (Trafag Ltd.).

29. August 1957. Waren aller Art.  
**E. Kesseli, Gemälde u. Rahmen**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1953, Seite 1461), Handel mit Gemälden usw. Der Inhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein Wohnsitz nach Adliswil verlegt. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Vertretungen in Waren verschiedener Art. Die Firma lautet nun E. Kesseli, Austrasse 5.

29. August 1957.  
**Frohühl Immobilien A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1954, Seite 3339), An- und Verkauf von Bauland usw. Neues Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 18 (bei der Firma Willi Sand & Co., Bank für Neubaufinanzierungen).

29. August 1957. Anilinfarbstoffe usw.  
**Otto Elmer & Co.**, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1954, Seite 2773), Handel mit und Vertretungen in Anilinfarbstoffen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. August 1957. Chemische Produkte.  
**Ad. Matzinger**, in Rätterschen-Elsau (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1938, Seite 297), Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. August 1957. Schreib- und Rechenmaschinen.  
**Georges Wahl**, in Zürich (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1951, Seite 490), Schreib- und Rechenmaschinen-Reparaturwerkstätte usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Aarberg

29. August 1957.  
**Kantonalbank von Bern (Banque Cantonale de Berne)**, Zweigniederlassung (Agentur) in Lyss. Unter dieser Firma hat die Kantonalbank von Bern als Staatsinstitut mit Sitz in Bern, die am 15. Februar 1883 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1957, Seite 1870), durch Beschluss des Bankrates vom 8. März 1957 in Lyss eine Agentur errichtet. Für diese zeichnen: Hans Burkhardt, von Huttwil, in Biel, als Filialleiter, und Fritz Oth, von Meiringen, in Biel, als Prokurist. Ferner führen Kollektivunterschrift die Mitglieder der Zentralleitung: Max Häni, von Wengi bei Büren a. d. A., in Bern, Direktor; Ernst Blaser, von Langnau i. E., in Bern, Direktor; Hans Klötzli, von Wohlen (Bern), in Muri b. Bern, Subdirektor; Charles Perrin, von Les Ponts-de-Martel und Noiraigue, in Bern, Subdirektor, und Rudolf Gygli, von Utzenstorf, in Bern, Subdirektor; der Geschäftsführer der Filiale Biel, Max Vontobel, von Oetwil a. S., in Biel, sowie die Prokuristen der Filiale Biel: Frédéric Terrier, von Montignez (J. B.); André Favret, von Tavannes; Willy Herrmann, von Signau; Albert Horrisberger, von Auswil; Eugen Martinelli, von Vacallo (Tessin); Fritz Rolli, von Uetendorf bei Thun; Walter Sieber, von Küttigkofen (Solothurn); Hermann Schaffer, von Mirchel; Walter Schlosser, von Stüsslingen; Friedrich Thierstein, von Bowil, diese alle in Biel; Erwin Boller, von Egg (Zürich), in Nidau, und Léon Tschumi, von Wolfisberg, in Nidau. Sie zeichnen alle zu zweien. Geschäftslokal: Hauptstrasse 12.

#### Bureau Bern

28. August 1957. Papierwaren usw.  
**Emil Mitter**, in Bern. Inhaber der Firma ist Emil Mitter, österreichischer Staatsangehöriger, in Bern. Engroshandel mit Papierwaren, Kartonnagen und Papieren. Stauffacherstrasse 18.

28. August 1957. Textilien.  
**Elisabeth Hess**, in Bern, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1957, Seite 526). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Elisabeth

Mina Vinzenz-Hess und ist heimatberechtigt in Lachen (Schwyz). Der Ehemann Jakob Paul Vinzenz hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben.

28. August 1957.  
**Allgemeine Bestattungs A.G. Bern (Pompes Funèbres Générales S.A. Berne)**, in Bern (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1954, Seite 2338). Neues Geschäftsdomizil: Neugass-Passage 3.

29. August 1957. Bremsbeläge usw.  
**Schlunegger & Kummer**, in Bern, Handel mit Brems- und Kupplungsbelägen und Zubehör, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1956, Seite 1662). Die Gesellschaft ist seit dem 22. August 1957 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Rolf Kummer, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Bern, übernommen.

29. August 1957. Bremsbeläge.  
**Rolf Kummer**, in Bern. Inhaber der Firma ist Rolf Kummer, von Beatenberg, in Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Schlunegger & Kummer», in Bern, übernommen. Handel mit Brems- und Kupplungsbelägen und Zubehör. Könizstrasse 13.

29. August 1957.  
**Eigenheim-Baugenossenschaft «Spiegel-Köniz»**, in Bern (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1946, Seite 2962). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 96 und 89 HRV, gestützt auf den Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde, vom 13. August 1957, von Amtes wegen gelöscht.

29. August 1957. Stoffe.  
**H. K. Meyer**, in Bern, Handel mit Stoffen (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1944, Seite 1614). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

29. August 1957.  
**Sommer A.G. Bern Kohlen und Heizöl**, in Bern (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2586). Der Verwaltungsrat Charles von Graffenried ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Gurtengasse 4 (in gemieteten Räumen). Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde der bisherige Geschäftsführer Ernst Krapf gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

29. August 1957.  
**Teppichhaus Meyer-Müller & Co. A.G.**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1955, Seite 3194), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften des Geschäftsführers Hans Zumbühl sowie der Prokuristen Ernst Fleischmann und Conrad Graf sind erloschen. Karl Georg Meyer ist nun Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor. Gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 3. Juli 1957 wurde zum Direktor ernannt Ferdinand Blaesi-Meyer, von Obervaz (Graubünden), in Zürich 6. Beide führen Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Zu zweien unter sich für die Filiale Bern zeichnen als Prokuristen: Walter Boss, von Sigriswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Geschäftsführer; Hansueli Krähenbühl, von Signau, in Bern, und Hilde Welten, von Saanen, in Belp.

29. August 1957. Waren aller Art.  
**H. Studer**, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Studer-Kessler, gütlich getrennter Ehemann der Olga geb. Kessler, von Grafenried (Bern), in Bern. Handel mit Waren aller Art. Landoltstrasse 60.

#### Bureau Biel

Berichtigung.  
**Ateo A.G.**, in Biel, wissenschaftliche, technische, kaufmännische und finanzielle Beratung usw. (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1957, Seite 2257). Der unterschriftsberechtigte Werner Hermann Spörri ist nicht Prokurist.

28. August 1957. Elektrische Unternehmungen.  
**Hunziker & Mottet**, in Biel, elektrische Unternehmungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 103 vom 3. Mai 1957, Seite 1190). Hans Hunziker ist am 1. August 1957 aus der Gesellschaft ausgetreten. Als neuer Gesellschafter ist Hubert Rohn, von Kappel (Solothurn), in Biel, am 1. August 1957 eingetreten. Die Firma wird geändert in **Mottet & Rohn**.

28 août 1957. Immeubles.  
**Ecoba S.A.**, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 22 août 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la construction et l'exploitation de maisons locatives, ainsi que la gérance de ses immeubles. La société peut acheter et vendre des immeubles. La société achètera de la maison «Schreinerei Kammermann A.G.», à Bienne, et de Fred Steinmann, architecte, à Bienne, le terrain N° 7573 du registre foncier de Bienne pour le prix de 200 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement versé. Les communications se feront par lettre chargée adressée aux actionnaires inscrits au registre des actionnaires. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux à huit membres, composé actuellement de: Marcel Hirschi, de Trub, président; Jean-Louis Brandt, du Locle, secrétaire; Arthur Schwarz, de Oberlangenegg, et Jean-Jacques Wüthrich, de Trub, tous à Bienne. La société sera engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Locaux: rue du Stand 186 (chez le président).

#### Bureau Fraubrunnen

29. August 1957.  
**Brunnengenossenschaft No. 1 in Münchenbuchsee**, in Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1944, Seite 1614). Die Unterschriften von Hans Kobi und Richard Wyss sind erloschen. Neu gewählt wurden: als Präsident Ernst Kohler, von Wynigen (bisher Beisitzer), und als Vizepräsident Walter Stoller-Schär, von Frutigen, beide in Münchenbuchsee. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

#### Bureau Interlaken

28. August 1957.  
**The American Express Company, Incorporated Hartford & New York, Filiale Interlaken**, in Interlaken (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1956, Seite 597), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassungen in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern, Bankgeschäft. Lynden Selden ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen.

#### Bureau de Porrentruy

28 août 1957. Constructions, matériaux, etc.  
**P. Buzzi**, à Porrentruy, entreprise de constructions et vente de matériaux, entreprise de travaux publics (FOSC. du 4 juin 1910, N° 145, page 1011). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 août 1957. Restaurant.  
**Aleide Varré, à Courgenay**, exploitation du café-restaurant du Boeuf (FOSC. du 11 décembre 1934 N° 290, page 3467). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

*Bureau Wangen a. d. A.*

29. August 1957.  
**Lagerhaus Herzogenbuchsee A.G.**, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1955, Seite 1368). Jacques Haefliger ist aus dem Verwaltungsrat durch Tod ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt **Marte Haefliger-Trensz**, von Reitnau, in Herzogenbuchsee. Sie zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

28. August 1957.  
**Zementwaren Zell (Luzern) A.G.**, in Zell (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3524). Laut öffentlicher Urkunde vom 30. Juli 1957 hat diese Gesellschaft die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Zemetex Zell A.G. (Zemetex Zell S.A.) (Zemetex Zell Ltd.)**. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Zementwarenfabrik, eines Kieswerkes und von mechanischen Werkstätten, die Uebernahme von Bauarbeiten sowie Finanz- und Hypothekengeschäfte. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 erhöht. Die neuen Aktien sind durch Verrechnung von Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 250 und 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Kollektivprokura wurde erteilt an **Dora Hegi-Mathys**, von und in Zell, und an **Thaddäus Steinmann**, von und in Zell. Sie zeichnen zu zweien.

28. August 1957. Leder-, Textil- und Seifenprodukte.  
**C. Gaberell**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist **Camille Gaberell**, von Altavilla (Freiburg), in Luzern. Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Leder-, Textil- und Seifenprodukten. Brünigstrasse 9.

28. August 1957.  
**Immobilien Genossenschaft Beromünster**, in Beromünster (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1952, Seite 1006). Die Unterschrift von **Josef Estermann** ist erloschen. Neuer Präsident ist **Johann Galliker-Müller**, von Gunzwil und Beromünster, in Beromünster. Er zeichnet einzeln.

28. August 1957. Coiffeur.  
**Albert Ryf**, in Luzern, Coiffeurgeschäft und Handel mit Parfümerien (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1948, Seite 2687). An **Charles Katschak**, von Luzern und Oberhofen-Ilighausen (Thurgau), in Langnau a. A., ist Einzelprokura mit erweiterter Befugnis im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, erteilt worden. Der Inhaber wohnt nun in Rüslikon (Zürich).

28. August 1957. Spenglerei usw.  
**J. Waldburg**, in Schötz, Spenglerei usw. (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1943, Seite 215). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Glarus — Glaris — Glarona**

28. August 1957.  
**Autobetrieb Kerzenberg, E. Niederer**, in Filzbach. Inhaber dieser Firma ist **Emil Niederer**, von Heiden, in Filzbach. Postautobetrieb Mollis—Mühlehorn und Fernfahrten für Personen.

*Zug — Zoug — Zugo*

28. August 1957. Chemisch-technische Produkte, Textilien, Haushaltartikel.

**Hutzly, Ida Heim**, in Morgarten, Gemeinde Oberägeri. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, **Ida Heim geb. Hutzmann**, von Krattigen (Bern), in Morgarten, Gemeinde Oberägeri. Handel mit chemisch-technischen Produkten, Textilien und Haushaltsartikeln. Seerose.

28. August 1957.  
**Paul Muggli, Baugeschäft u. Meeh. Zimmerei**, in Cham (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1930, Seite 724). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. August 1957.  
**Baugenossenschaft Allenwinden**, in Allenwinden, Gemeinde Baar (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1948, Seite 1135). **Johann Nussbaumer** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde **Alois Meienberg**, von Menzingen, in Neiägeri, Gemeinde Baar, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau Murten (Bezirk See)*

27. August 1957. Erzeugnisse der Metallindustrie usw.  
**Rastawerk A.G. (Usine Rasta S.A.) (Officina Rasta S.A.)**, in Murten (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1954, Seite 3341). Der Verwaltungsrat besteht aus: **Georges Malamoud**, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates (bisher); **Hans Studer**, Vizepräsident (bisher); **Dr. René Bracher**, von und in Zürich; **Dr. Valentin Malamoud**, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und **John G. Stolper**, von Winterthur, in Pontresina. **Edoardo Sassella** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Vizedirektor **Paul Maeder** wohnt in Meyriez bei Murten.

27. August 1957.  
**Käsergenossenschaft Gurmels**, in Gurmels (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2365). **Peter Käser** ist Präsident (bisher); **Leo Guérig**, Sohn des **Niklaus**, von St. Antoni, in Gurmels, ist Vizepräsident (neu), und **Paul Henninger**, von und in Gurmels, Sekretär-Kassier (neu). Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschriften von **Peter Heiter** und **Adolf Schneuwly** sind erloschen.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Grenchen-Bettlach*

28. August 1957. Uhren usw.  
**S. Koehler & Cie.**, in Grenchen, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1937, Seite 2888). Der Gesellschafter **Erwin Koehler** ist am 28. August 1957 ausgeschieden. **Erich Koehler**, von Selzach, in Solothurn, ist am 28. August 1957 als Gesellschafter eingetreten.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

20. August 1957. Kühlanlagen.  
**A. Kürsteiner & Co.**, in Basel, Erstellung von Kühlanlagen usw. (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1953, Seite 570). Aus der Kommanditgesellschaft ist **Max Göhner** ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 3000 ist erloschen. Neu tritt als Kommanditär mit Fr. 1000 in die Gesellschaft ein **Arthur Maître**, von Epauvillers, in Basel.

26. August 1957. Elektro-Installationen.  
**Renz & Hänni, vormals Emil Walser**, in Basel, Elektro-Installationen usw. (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 915). Der Kollektivgesellschafter **Heinrich Hänni** lebt mit seiner Ehefrau **Dora Susanne geb. Fasnacht** in Gütertrennung.

26. August 1957. Beteiligungen usw.  
**Aeroaqua A.G.** in Basel, Beteiligung an Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1957, Seite 2009). Zum Direktor wurde ernannt **Olof Sigvard Ekendahl**, schwedischer Staatsangehöriger, in Kiel (Deutschland). Er führt Einzelunterschrift.

27. August 1957.  
**Schweizerische Nationalbank**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1957, Seite 1640), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von **Ernst Wüthrich** ist erloschen.

27. August 1957. Technisches Bureau.  
**Georg Endress**, in Basel, technisches Bureau usw. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1955, Seite 1003). Die Prokura von **Charlotte Endress-Förster** ist erloschen. Der Prokurist **Georg Herbert Endress** wohnt nun in Reinach (Basel-Landschaft).

27. August 1957.  
**Société Financière Métallurgique Electrique (Sofimelec)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 28. September 1954, Seite 2483). In den Verwaltungsrat wurde gewählt **Joseph Desbordes**, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Er zeichnet zu zweien.

27. August 1957.  
**Rheinische Daunendecken-Fabriken Dültgen & Billerbeck, Reforma-Werk, in Wuppertal**, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Rheinische Daunendecken-Fabriken Dültgen & Billerbeck, Reforma-Werk», in Wuppertal, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Wuppertal, am 1. August 1957 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist die «Reforma-Werk Dültgen & Billerbeck Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Wuppertal. Kommanditäre mit je DM 300 000 sind: **Paul Dültgen**, **Heinrich Billerbeck** und **Gerhard Billerbeck**, alle deutsche Staatsangehörige, in Wuppertal. Die Gesellschaft hat am 1. Juli 1925 begonnen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch obige Kommanditäre in ihrer Eigenschaft als Geschäftsführer der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin und durch den Geschäftsführer **Eugen D. Merki**, von Würenlingen, in Basel. Alle führen Einzelunterschrift. Herstellung und Vertrieb von Original «Reforma-Rheumalind»-Erzeugnissen, Steppdecken, Daunendecken, Tagesdecken und aller verwandten Artikel sowie Handel mit allen für die vorbezeichneten Erzeugnisse erforderlichen Rohstoffe und Halbfertigwaren, insbesondere Vertrieb der Erzeugnisse der Firma «Rheinische Daunendecken-Fabriken Dültgen & Billerbeck, Reforma-Werk». Domizil: Freie Strasse 88 (bei RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand A.G.).

28. August 1957.  
**Baufinanzierungsverein Basel**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1956, Seite 1707). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. August 1957 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

28. August 1957. Malerwerkstätte.  
**Peter Zimmer**, in Basel, Malerwerkstätte (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1956, Seite 475). Die Prokura des **Otto Spitta** ist erloschen.

28. August 1957. Photographie.  
**Vergrößerungsanstalt Astoria, Sara Horowicz**, in Basel, Vergrößerung von Photographien (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1956, Seite 2739). Die Einzel-firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. August 1957.  
**Blaukreuz-Ferienheim Hupp**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1839). In der Generalversammlung vom 16. März 1957 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Genossenschaft Blaukreuzheim Hupp, Nordwestschweizerische Tagungs- & Jugendheimstätte**.

28. August 1957.  
**Baugeräte A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1957, Seite 1566). Aus dem Verwaltungsrat ist der Sekretär **Hans Grob** ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident **Charles Brändli** und das Mitglied **Marie Brändli-Mumenthaler** führen nun Einzelunterschrift.

28. August 1957. Waren aller Art.  
**A. Thurnherr-Ehe**, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist **Albert Thurnherr-Ehe**, von und in Basel. Vertretungen aller Art. Neubadstrasse 140.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

27. August 1957. Metzgerei.  
**Ernst Fingerle-Gerbel**, in Arlesheim, Metzgerei, Wursterei (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1954, Seite 2963). Diese Einzel-firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. August 1957. Wirtschaft, Camionnage.  
**Fritz Schaub-Bürgi**, in Arisdorf, Wirtschaft und Camionnage (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 96). Diese Einzel-firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. August 1957.  
**E. Frey-Löhner, Haushalt-Artikel**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1948, Seite 2737). Einzelprokura wurde erteilt an **Murielle Frey**, von Rimplingen (Basel-Landschaft), in Birsfelden.

27. August 1957. Gasthof.  
**Oskar Zumburn**, in Frenken-dorf, Restaurant «Zum Bahnhof» (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1953, Seite 3184). Neue Geschäftsnatur: Gasthof «Zum Löwen». Neues Domizil: Eggstrasse 6.

27. August 1957. Metzgerei.  
**Hans Liniger-Berchtold**, in Bubendorf. Inhaber dieser Einzel-firma ist **Hans Liniger-Berchtold**, von Wohlen (Bern), in Bubendorf. Metzgerei. Hintertgasse 3.

27. August 1957. Konditorei, Café.

**R. Hegi-Güntert**, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Hegi-Güntert, von Roggwil (Bern), in Liestal. Konditorei-Café «Martinshof», Rosengasse 3.

27. August 1957. Velos, Nähmaschinen.

**Hansruedi Pfister-Wüthrich**, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hansruedi Pfister-Wüthrich, von Bözen (Aargau), in Pratteln. Velo- und Nähmaschinenhandlung, Reparaturen. Schloßstrasse 29.

27. August 1957.

**Eduard Gersbach A.G.**, Verlags-Buchdruckerei, in Frenkendorf (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1630). Aus dem Verwaltungsrat ist Theo Surkamp-Kaufmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Hans Thommen-Matter, von Olsberg (Basel-Landschaft), in Liestal.

27. August 1957. Pharmazeutische Produkte usw.

**F. J. Mislin A.G.**, in Muttetenz. Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen, kosmetischen und technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1952, Seite 823). Die Kollektivprokura des Rudolf Aebersold ist erloschen.

27. August 1957.

**Kraftwerk Birsfelden A.G.**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 251 vom 25. Oktober 1956, Seite 2702). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Max Flury infolge Todes ausgeschieden. Als neues nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied wurde gewählt Dr. Paul Gloor, von und in Basel.

27. August 1957.

**Schindler-Waggon A.G.** (S.A. Vagoni Schindler), in Pratteln (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1957, Seite 48). Der Vizedirektor Rudolf Lüthi sowie der Prokurist Friedrich Rellstab senior wohnen nun in Muttenez. Das Geschäftslokal befindet sich an der Güterstrasse 72.

27. August 1957.

**Verzinkerei Pratteln A.G.** (Zinguerie Pratteln S.A.), in Pratteln (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1951, Seite 599). Die beiden Kollektivprokuristen Ernst Jomini und Ernst Suter wohnen nun in Pratteln. Geschäftslokal: Kunimattstrasse 10.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

29. August 1957.

**Schuhhaus Schelling**, Inhaber H. W. Zuber, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 156). Die Firma wurde geändert in Schuhhaus Zuber, vormals Schuhhaus Schelling.

29. August 1957. Longrinen usw.

**Georg Meier**, in Schaffhausen, Fabrikation und Vertrieb von Longrinen usw. (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1957, Seite 1196). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

26. August 1957. Korsette.

**Schwarz & Cie.**, Nachf. S. Marx, in Kreuzlingen, Korsettfabrikation (SHAB. Nr. 72 vom 29. März 1951, Seite 765). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «E. Marx», in Kreuzlingen, übernommen.

26. August 1957. Korsette.

**E. Marx**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Erich Marx, von Alterswilen, in Kreuzlingen. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Schwarz & Cie., Nachf. S. Marx», in Kreuzlingen. Einzelprokura ist erteilt an Benny Marx, von Kreuzlingen, und Léon Matthys, von Le Locle, beide in Kreuzlingen. Korsettfabrik. Brückenstrasse 28.

28. August 1957. Wein.

**R. Consoni & Co.**, in Horn, Weinbau und Weinhandel (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1950, Seite 2299), Kollektivgesellschaft. Richard Consoni, senior, ist ab 1. Juli 1957 Kommanditär mit einer durch Verrechnung geleisteten Kommandite von Fr. 50 000. Seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Die Kollektivgesellschaft hat sich damit per 1. Juli 1957 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt, die durch Richard Consoni, junior, jetzt unbeschränkt haftender Gesellschafter, vertreten wird.

28. August 1957. Industrie-Diamanten.

**Dr. Egidius Hilden**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Dr. Egidius Hubert Hilden, von Deutschland, in Aachen (Deutschland). Import und Export von sowie Engroshandel mit Industrie-Diamanten. Finkernstrasse 1 (bei Julius Hauser).

28. August 1957. Landesprodukte.

**Hans Schmid**, in Wellhausen, Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1949, Seite 3295). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. August 1957.

**Thurgauische Kantonalbank**, Filiale Sirmach, in Sirmach (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1953, Seite 2596), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. An Stelle von Alfred Jaeger ist Lorenz Oesch (bisher Prokurist) zum Verwalter der Filiale Sirmach gewählt worden. Er vertritt die Filiale mit Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Seine Prokura und die Unterschrift von Alfred Jaeger sind erloschen.

29. August 1957.

**Schnelltransporte Arbon Otto Keller**, in Arbon. Firmainhaber ist Otto Keller, von Andwil (St. Gallen), in Arbon. Autotransporte von Waren aller Art. Brühlstrasse 32.

29. August 1957. Metzgerei, Gasthaus.

**Albert Müller**, in Schönenberg a. d. Thur, Metzgerei und Gasthaus «Zur Palme» (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1946, Seite 209). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. August 1957. Gasthof, Metzgerei.

**Hans Ruseh**, in Schönenberg a. d. Thur. Firmainhaber ist Hans Rusch, von Wartau (St. Gallen), in Schönenberg a. d. Thur. Er erteilt seiner Ehefrau Maria Rusch-Zigerlig, von Wartau (St. Gallen), in Schönenberg a. d. Thur, Einzelprokura. Gasthof und Metzgerei «Zur Palme». Hauptstrasse.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

28 agosto 1957. Pubblicità, ecc.

**Catti Aldo**, a Lugano. Titolare è Aldo Catti di Abele, da Locarno, in Lugano. Ufficio di pubblicità, corrispondenza e materiale pubblicitario. Via Monte Ceneri 14.

29 agosto 1957. Pasticceria.

**Daide Colombo succ. a Doninelli**, a Lugano, pasticceria (FUSC. del 31 marzo 1930, N° 75, pagina 682). Questa ragione sociale viene radiata, su istanza del titolare, per cessazione di commercio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

29 août 1957. Bois.

**Désiré Chenuz**, à Montricher, commerce de bois (FOSC. du 5 décembre 1945, N° 285, page 3020). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

29 août 1957. Laiterie.

**Emile Neuenschwander**, à Clépens, laiterie (FOSC. du 5 octobre 1935, N° 233, page 2480). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau d'Orbe

Complément.

**Les fils d'Auguste Maillefer**, société anonyme à Ballaigues, à Ballaigues (FOSC. du 29 août 1957, N° 201, page 2300). Madeleine Grossenbacher, de Genève et Hasle (Berne), à Berne, fait également partie du conseil d'administration.

#### Genf — Genève — Ginevra

27 août 1957. Affaires d'expédition, etc.

**Société par actions Danzas et Cie**, succursale de Genève, affaires d'expédition, etc. (FOSC. du 26 juillet 1956, page 1954), société anonyme avec siège principal à Bâle. Les administrateurs Fritz Hatt, président et délégué, et Arnold Ris, délégué, ne sont plus membres de la direction centrale. Hans Hatt, membre du conseil d'administration et de la direction centrale (inscrit), a été nommé président de la direction centrale; il continue à signer collectivement à deux. La signature collective à deux a été conférée à Ernst Saxer, de et à Bâle, membre et vice-président du conseil d'administration.

27 août 1957.

**Société Immobilière Rue de la Faucille N° 5**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 janvier 1953, page 161). Jean Simonin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Bersier, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile de la société: 6, place du Molard, bureaux de la Régie Foncière S.A.

27 août 1957. Matières premières.

**Getratex S.A.**, à Genève, achat et vente de toutes matières premières (FOSC. du 8 juillet 1957, page 1838). Nouveaux bureaux: 23, rue du Rhône.

27 août 1957.

**SADED, Epuration et Désinfection Réunies S.A.**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1951, page 2721). Conseil d'administration: Albert Schätzli (inscrit), nommé président, et Edouard Petitpierre, déjà inscrit comme directeur, nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

27 août 1957.

**Lloyds Bank (Foreign) Limited**, Londres, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 2 août 1956, page 2008), private company limited by shares (société anonyme de droit anglais). Reginald-A. Wilson ne fait plus partie du conseil d'administration (décédé). Thomas-Henry Brand, de nationalité britannique, à Alton, Hampshire (Angleterre), a été nommé membre du conseil d'administration. Procuration individuelle est conférée à Maurice-Henry Finlison, directeur général, de nationalité britannique, à Londres. Procuration collective à deux est conférée à: Leslie-John Cowdery, directeur, John-William Briant, directeur-adjoint, Alan-Christen North, sous-directeur, John-Marcus Benzie, Herbert-William Call et Geraint-Morgan Howell, tous de nationalité britannique, à Genève. Les fondateurs de pouvoir Madeleine-Blanche Jeanneret et Otto Zimmermann signent désormais chacun d'eux collectivement avec toute autre personne autorisée. Les procurations de Douglas-Charles-Davy Allan, directeur général, Henry-James-Thomas Wilson, directeur, Evan-Thompson Lace, sous-directeur, Samuel Roland et René Brandt-dit-Guerin, sont radiées.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 166640.

Hinterlegungsdatum: 13. August 1957, 18 Uhr.

**Werner Aeschwanden**, Wesemlinstrasse 38, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zum dauernden Steifmachen von Geweben, Leder usw.



Nr. 166641.

Hinterlegungsdatum: 13. August 1957, 18 Uhr.

**Werner Aeschwanden**, Wesemlinstrasse 38, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90321. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1957 an.

Imprägnierungsmittel.

## Impresco

Nr. 166642. Hinterlegungsdatum: 13. August 1957, 17 Uhr.  
A.-S. Jens Villadsens Fabrikker, Kalvebodbygge 2, Kopenhagen (Dänemark). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91400. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1957 an.

Dachpappe.

**Icopal**

Nr. 166643. Hinterlegungsdatum: 13. August 1957, 20 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenehen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**TIFONI**

Nr. 166644. Hinterlegungsdatum: 13. August 1957, 20 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenehen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**TIBONIS**

Nr. 166645. Hinterlegungsdatum: 14. August 1957, 15 Uhr.  
Willy Käser, Kernenried (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 89934. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1957 an.

Mittel gegen Knötchenseuche und Weissfluss beim Rind sowie gegen seuchenhaftes Verwerfen. Mittel für Kühe, die nicht brünstig werden.

**Kabu**

Nr. 166646. Hinterlegungsdatum: 14. August 1957, 17 Uhr.  
Bürki & Co., Aktiengesellschaft, Schachtelkäse Luzern, Kellerstrasse 27, Luzern. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90574. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Mai 1957 an.

Milchprodukte.



Nr. 166647. Hinterlegungsdatum: 14. August 1957, 17 Uhr.  
Bürki & Co., Aktiengesellschaft, Schachtelkäse Luzern, Kellerstrasse 27, Luzern. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90575. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Mai 1957 an.

Milchprodukte.



Nr. 166648. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1957, 18 Uhr.  
Meehanite Metal Corporation, James Building 423, Chattanooga (Tennessee, USA); Geschäftsadresse: 714 North Avenue, New Rochelle (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bearbeitete und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Drucksachen und Bücher.



N° 166649. Date de dépôt: 26 juin 1957, 17 h.  
Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, Coulouvrenière, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage or employé dans l'art dentaire.

**INJECTOR**

N° 166650. Date de dépôt: 6 juillet 1957, 6 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey.  
Marque de fabrique et de commerce.

Café, extraits de café, café décaféiné, extraits de café décaféiné.

**FEZ-KAFFEE**

Nr. 166651. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1957, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

**Mirabella**

Nr. 166652. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1957, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

**Benzvenuto**

Nr. 166653. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1957, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

**Moosia**

Nr. 166654. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1957, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet, mit Ausnahme von Garnen, Seilwaren und Netzen.

**Moosella**

Nr. 166655. — Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1957, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

*Moosana*

Nr. 166656. — Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1957, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

*Moosaline*

Nr. 166662. — Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1957, 18 Uhr.  
Usines Lignat S.A. (Lignat Werke AG), Grandson (Waadt).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 129098. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1957 an.

Baumaterialien jeder Art; Schreinerei-Erzeugnisse jeder Art; Dichtungs-, Wärmeschutz- und Isoliermaterialien jeder Art.

*Lignat*

Nr. 166663. — Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1957, 18 Uhr.  
Usines Lignat S.A. (Lignat Werke AG), Grandson (Waadt).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 129239. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1957 an.

Baumaterialien jeder Art; Schreinerei-Erzeugnisse jeder Art; Dichtungs-, Wärmeschutz- und Isoliermaterialien jeder Art.

**LIGNAT**

**Berichtigung — Rectification**

Marke Nr. 166184. — Ichthyol-Gesellschaft Cordes, Hermanni & Co., Lockstedt (Deutschland). — Der Sitz der Hinterlegerin befindet sich in Hamburg-Lockstedt (Deutschland). — Eingetragen den 23. August 1957.

**Uebertragungen — Transmissions**

Marke Nr. 114612. — Kaminbau GmbH., Wabern (Bern). — Uebertragung an Kaminbau Burger's Söhne, Ryffligässchen 8, Bern. — Eingetragen den 24. August 1957.

Marken Nrn. 142960, 152454, 152455 und 154450. — Bosshard-Suter & Co., Kilchberg (Zürich). — Uebertragung an Eurolan GmbH., Vogelsangstrasse 50, Zürich 6. — Eingetragen den 23. August 1957.

Marque N° 155514. — Vincent Coray, Vernier (Genève). — La moitié du droit de la maison Vincent Coray, Vernier (Genève) à la marque est transmise avec la partie de l'entreprise y afférente à la maison Charley Gay, 6, rue du Rhône, Genève. — La marque est maintenant enregistrée au nom de Vincent Coray, Vernier (Genève), et Charley Gay, 6, rue du Rhône, Genève (adresse pour la correspondance). — Enregistré le 23 août 1957.

**Löschungen — Radiations**

Marke Nr. 101683. — Aktiengesellschaft für technische Studien, Zürich. — Gelöscht am 23. August 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 123005. — Montres Perfine S.A., Bienne. — Radiée le 24 août 1957 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 162373. — Otto Sägger AG Worb, in Worb (Bern). — Gelöscht am 23. August 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 164821. — Selza S.A., Bienne. — Radiée le 26 août 1957 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 165970. — Langendorf Watch Co., Langendorf (Solothurn). — Gelöscht am 26. August 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 166257. — Enicar S.A., Lengnau près Bienne. — Radiée le 23 août 1957 à la demande de la maison titulaire.

**Transfert de siège — Sitzverlegung**

Marque N° 122633. — Spasmolyth Pharmacals Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Siège transféré à Wigton House, St. John Street, Londres, E. C. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 22 août 1957.

**Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warenangabe**

Marque N° 126607, 154648. — Société des Produits Nestlé S.A., Vevey. — L'indication des produits de ces marques est limitée par la radiation des mots préparations et drogues pharmaceutiques. — Enregistré le 23 août 1957.

Marke Nr. 164459. — Laboratorium Dr. Agthe & Co., Zürich. — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Emulsionsmassen, Schutz- und Farbschichten zum Ueberdecken von Böden und nicht-motorfahrzeugbefahrenen Strassen. — Eingetragen den 26. August 1957.

Marque N° 165122. — SHELL (Switzerland), Zurich. — L'indication des produits de cette marque est limitée comme suit: Huiles et solvants industriels, à l'exception de ceux utilisés dans l'industrie textile, dans l'industrie du cuir, du papier et des matières plastiques; préparations dégraissantes; huiles utilisées dans la fabrication des préparations pour l'agriculture et l'horticulture. — Enregistré le 22 août 1957.

**Modification de raison — Firmaänderung**

Marque N° 156345. — Nouvelles Fabriques Le Phare S.A., La Chaux-de-Fonds. — Raison modifiée en Le Phare S.A. — Enregistré le 23 août 1957.

**Adressänderungen — Changements d'adresse**

Marken Nrn. 165450, 165451, 165452, 165453, 165454, 165455, 165460, 165461, 165462, 165463, 165464. — Prof. Peter Willems, Luzern. — Die neue Adresse des Hinterlegers lautet: Steinhofhalde 20/22, Luzern. — Eingetragen den 22. August 1957.

Marque N° 165456, 165457, 165458, 165459. — Prof. Peter Willems, Lucerne. — La nouvelle adresse du déposant est: Steinhofhalde 20/22, Lucerne. — Enregistré le 22 août 1957.

**La Providence, Compagnie d'Assurances contre l'incendie, à Paris, 56, rue de la Victoire**

Actif

Bilan au 31 décembre 1956

Passif

	Fr. fr.		Fr. fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 000 449 418	Capital social	250 000 000
Actions d'entreprises d'assurances	84 177 789	Fonds de réserve	50 000 000
Autres actions	1 653 050 330	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	18 179 601	Réserve pour éventualités diverses	125 000 000
Titres de gage immobilier	22 954	Fonds de réassurance	45 000 000
Immeubles	135 586 935	Provision pour fluctuation des changes	40 000 000
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	1 006 409	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	13 451 271	Provision pour risques en cours	1 027 006 010
Avoirs en banques	143 068 371	Provision pour sinistres à régler	615 775 464
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	383 267 812	Provision pour annulations de primes arriérées	165 813 765
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	28 628 083	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	28 505 963
Dépôts pour réassurances acceptées	130 067 492	Dépôts pour réassurances cédées	168 916 282
Mobilier et matériel	1	Articles compensateurs:	
Cautionnements	613 378	Réserve spéciale de réévaluation	
Autres actifs	50 703 313	1° sur valeurs	90 534 798
		2° sur immeubles	16 972 543
		Provision pour créances douteuses	9 553 097
		Réserve spéciale pour cautionnements à l'étranger	93 161 313
		Réserve spéciale de réévaluation des changes	7 489 766
		Réserve disponible	11 835 439
		Réserve pour variation éventuelle des postes d'actif et de passif	140 000 000
		Provision pour impôts	179 949 729
		Dividendes arriérés	2 646 850
		Cautionnements	552 143 535
		Réserve de prévoyance (art. 49, § 5 du décret du 30 décembre 1938)	613 378
		Autres passifs	97 500 000
		Bénéfice	327 502 382
			148 496 378
	3 642 273 157		3 642 273 157

Paris, le 11 juillet 1957.

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie,  
Le directeur: A. de Villemandy.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Teilweise Multilateralisierung des Zahlungsverkehrs mit Jugoslawien

In Bern ist ein Protokoll zum Abkommen vom 27. September 1948 über den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Jugoslawien unterzeichnet worden, wodurch die Jugoslawische Nationalbank ermächtigt wird, über höchstens 10 % der Einzahlungen in den schweizerisch-jugoslawischen Clearing innerhalb der Europäischen Zahlungsunion frei zu verfügen. In gleicher Weise wird auf Grund dieser neuen Vereinbarungen die Jugoslawische Nationalbank den schweizerisch-jugoslawischen Clearing zu Lasten des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Mitgliedstaaten der genannten Union alimentieren können. Das Protokoll tritt am 1. September 1957 zunächst für die Dauer eines Jahres in Kraft; die Möglichkeit stillschweigender Verlängerung der Gültigkeitsdauer für jeweils ein weiteres Jahr ist vorgesehen. Durch diese teilweise Multilateralisierung des Zahlungsverkehrs mit Jugoslawien hat die Schweiz einer Empfehlung entsprochen, die der Rat der Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit (OECE) in Paris am 1. August 1956 an die Mitgliedstaaten dieser Organisation gerichtet hat. 204. 2. 9. 57.

Multilateralisierung partielle du service des paiements avec la Yougoslavie

Un protocole à l'accord du 27 septembre 1948 entre la Suisse et la Yougoslavie concernant l'échange des marchandises et le règlement des paiements a été signé à Berne. Ce protocole donne à la Banque nationale yougoslave la possibilité de disposer librement, à l'intérieur de l'Union européenne de paiements, jusqu'à 10 % des versements au clearing Suisse/Yougoslavie. En vertu de ces nouveaux arrangements, la Banque nationale yougoslave pourra alimenter de la même manière le clearing Suisse/Yougoslavie, au débit du service réglementé des paiements avec les Etats membres de ladite union. Le protocole entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1957, tout d'abord pour une année; il pourra être tacitement reconduit, chaque fois pour une période d'un an. Par cette multilateralisation partielle du service des paiements avec la Yougoslavie, la Suisse a donné suite à une recommandation que le Conseil de l'Organisation européenne de coopération économique (OECE), à Paris, a adressée le 1<sup>er</sup> août 1956 aux Etats membres de cette organisation. 204. 2. 9. 57.

Servizio dei pagamenti con la Jugoslavia parzialmente multilaterale

A Berna è stato firmato un protocollo relativo all'accordo del 27 settembre 1948 sullo scambio delle merci e sul servizio dei pagamenti fra la Svizzera e la Jugoslavia, secondo il quale la Banca nazionale jugoslava viene autorizzata a disporre liberamente, nell'ambito della Unione europea dei pagamenti, del 10 % al massimo dei pagamenti effettuati sul «clearing» svizzero-jugoslavo. La Banca nazionale jugoslava potrà alimentare alla stessa guisa, in base a queste nuove stipulazioni, il «clearing» svizzero-jugoslavo a spese del servizio dei pagamenti vincolato con Stati membri della suddetta Unione. Il protocollo in parola entra in vigore il 1° settembre 1957, per intanto per la durata di un anno; è comunque prevista la possibilità di un prolungamento tacito della sua durata di validità, ed ogni volta per un ulteriore anno. Attraverso il sopradetto servizio dei pagamenti con la Jugoslavia parzialmente multilaterale, la Svizzera ha così accolto una raccomandazione che il Consiglio della Organizzazione europea per la collaborazione economica (OECE), a Parigi, aveva rivolto, il 1° agosto 1956, agli Stati membri della Organizzazione stessa. 204. 2. 9. 57.

Neuseeland  
Einfuhrvorschriften

Gemäss der von der neuseeländischen Regierung erlassenen «Import Control Exemption Notice (No. 7) 1957» wurde mit Wirkung ab 2. August 1957 die «Open General Licence» auf die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren ausgedehnt:

Nouvelle-Zélande  
Prescriptions d'importation

Par sa «Import Control Exemption Notice (No. 7) 1957», le gouvernement néo-zélandais a étendu, avec effet du 2 août 1957, la «Open General Licence» à l'importation des marchandises ci-après:

Tariff Item No.	Description of Goods
59	Passover bread; altar bread.
217	Eyes, artificial.
230	Stones, mill, grind, oil and whet.
313	Chain, and chains, metal (other than key, watch, bracelet, pendant, eyeglass and similar chains, and chain made of precious metal), plain, or with hook, swivel, or ring attached, n.e.i.
ex 338 (5)	Transistors.
ex 338 (7)	Trolley poles or collectors for electric tramcars or electric locomotives; fronts, crossings and line-cars for overhead conductors for electric railways or tramways; rail bonds with terminals attached.
343 (1)	Machinery peculiar to mining or gold-saving, n.e.i. (not including dredging machinery or screens for same); grizzly bars; ore-crushing rolls; ore-feeders; stamper batteries, and steel shoes and dies for same; concentrators; battery-screening, woven, punched or drilled, also similar screening on declaration that it will be used only for gum washing.
343 (2)	Machinery and engines on declaration that they will be used only for mining (including quarrying) purposes, viz., air compressors (not including the motive power for driving the same), fuel economizers, capstan engines, winding engines (including drums therefor), pumps.
352	Machinery, machines, machine tools, engines, and appliances, as may be approved by the Minister, peculiar to use in manufacturing, industrial and similar processes, viz.: (a) Bakers', confectioners', boot-making, brick- and tile-making, flour and grain-milling, gas-making, refrigerating, stone-crushing, woollen-mill and hosiery-mill; also insulators, water-turbines and centrifugal separators. (b) Other (excluding outboard motors and spare parts therefor).
ex 353 (9)	Hoists, hydraulic tipping, specially suited for use on motor vehicles.
ex 213	Cement, Portland, and other structural or building cement (excluding coloured cement).
ex 215 (1)	Sanitary-ware (excluding W.C. pans and wash hand basins, white; earthenware chambers).
ex 353 (4)	Electric food warmers for domestic use not exceeding 600 watts.
ex 353 (4)	Electric blankets.
362 (3)	Lead bends and traps.
ex 430	«Chinese crackers» being the type of cracker normally sold plaited in strings.

204. 2. 9. 57.

France

Exportation de peaux brutes de veaux et d'équidés à destination de la Suisse  
Un avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 25 août 1957 informe les intéressés de l'ouverture des contingents suivants pour l'exportation des peaux ci-après à destination de la Suisse:

Désignation des produits	Contingents en tonnes (poids salé)
Peaux brutes de veaux	40
Peaux brutes entières d'équidés	50

Les demandes d'autorisation d'exportation seront valablement reçues par l'Office des changes (4<sup>e</sup> sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9<sup>e</sup>), dix jours après l'insertion de l'avis prémentionné au «Journal Officiel» et jusqu'au 31 octobre 1957. Ces demandes - qui seront examinées au fur et à mesure de leur présentation - devront être accompagnées d'une facture définitive en triple exemplaire, visée dans la limite du contingent, par l'Office commercial des tanneurs suisses, à Zurich.

Les licences accordées ne pourront pas être renouvelées.

204. 2. 9. 57.

Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

August — 1957 — Août

Kantone - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich .....	7	9	16	1
Bern .....	2	1	3	1
Luzern .....	1	2	3	1
Schwyz .....	1	—	1	—
Fribourg .....	1	—	1	—
Basel-Stadt .....	2	2	4	—
Basel-Land .....	1	—	1	—
St. Gallen .....	2	—	2	1
Aargau .....	1	2	3	1
Ticino .....	—	—	—	1
Vaud .....	3	4	7	—
Neuchâtel .....	2	—	2	—
Genève .....	3	—	3	3
Total August 1957 ..	26	20	46	9
Total August 1956 ..	33	25	58	7
Jan./August 1957 ..	246	126	372	108
Jan./August 1956 ..	311	128	439	96

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

Die im SHAB, Nrn. 74-81 erschienenen Texte der wichtigsten Aussenhandelsbestimmungen in 20 lateinamerikanischen Ländern können in Form eines Sonderabzuges bezogen werden. Er ist erhältlich - am einfachsten gegen Voreinzahlung von Fr. 1.- auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern. Es genügt in diesem Fall, die Bestellung auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.  
Portable-Modelle ab Fr. 245.-  
Büro-Modelle ab Fr. 750.-



SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT



HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

imipailard typograph

# FLUG-UNFALL-VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646

Versicherern



## POSEIDON LINES

Service rapide de fret et de passagers

### CANADA / USA / GRANDS LACS

Premiers départs du ST-LAURENT - MONTREAL/QUEBEC

A destination du CANADA/USA:

de:	m/s «Transpacific»	m/s «Poseidon»	m/s «Transatlantic»
Rotterdam	18. 9. 1957	29. 9. 1957	9. 10. 1957
Anvers	22. 9. 1957	3. 10. 1957	13. 10. 1957
Hamburg	26. 9. 1957	7. 10. 1957	17. 10. 1957

A destination des GRANDS LACS:

de:	s/s «Transerie»	s/s «Transmohigan»
Anvers	8. 9. 1957	20. 9. 1957
Rotterdam	10. 9. 1957	22. 9. 1957
Bremen	12. 9. 1957	24. 9. 1957
Hamburg	14. 9. 1957	26. 9. 1957

Réservation de fret et connaissements par les agents:

TRAMARSA S. A. TRAMARSA S. A.  
17, rue du Mont-Blanc 149, Spalenring  
GENEVE BALE  
Tél. 32 60 45 Tél. 22 90 15

MOOR TRANSPORT AG

BALE  
111, Voltstrasse  
Tél. 22 29 18



### Kindergärtnerinnen-Seminar

«Sonnegg» Ebnat-Kappel (Toggenburg)  
Kursbeginn Frühjahr 1958

Säuglings- und Kleinkinder-Pflegekurse  
Dauer 6 Monate. Kursbeginn Ende Oktober  
Eigene Stellenvermittlung. Prospekte durch die  
Direktion: KUNZ-STÄUBER, Tel. (074) 7 28 33.

## Occasion?

Für Occasions-Blachen zahlen Sie 8—12 Fr. per m<sup>2</sup>.  
Neue, hochwertige STAMM-Blachen kaufen Sie ab  
Fr. 10.50 per m<sup>2</sup>.  
Kaufen Sie die Katze nicht im Sack, sondern prüfen  
und vergleichen Sie.



STAMM & Co., EGLISAU (ZH)  
Blachenfabrik - Tel. (051) 96 32 22

«STAMM ist nicht teuer, aber besser!»

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

### Probst Hermann

von Laupersdorf und Basel-Stadt, geb. 30. November 1895, ge-  
wesener Inhaber eines Tapetengeschäfts und Lotteriebureaus  
an der Kramgasse 53 in Bern, verstorben am 16. August 1957.  
Eingabefrist bis und mit 30. September 1957:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regie-  
rungsstatthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Kurt Maybach,  
Neuengasse 41, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefor-  
dert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist  
schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete  
Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der  
Erbenschaft (Art. 590 ZGB). Das Tapetengeschäft und Lotterie-  
bureau, Kramgasse 53, in Bern, werden während der Dauer des  
öffentlichen Inventars unter der Geschäftsführung des Mit-  
arbeiters, Herrn Eduard Keller und unter Aufsicht des Massa-  
verwalters weitergeführt.

Massaverwalter: Herr Ernst Brechbühler, Chef der Instal-  
lationskontrolle EWB, Gartenstrasse 10, Bern.  
Bern, den 29. August 1957.

Der Beauftragte:  
Kurt Maybach, Fürsprecher und Notar.

### Langjährige Zürcher Firma

mit grossem, trockenem Lager, **Gelöseanschluss**  
und gut organisiertem Büro **übernimmt**

### Auslieferungslager

Offerten unter Chiffre A 16015 Z an Publicitas Zürich 1.



Zu verkaufen, im  
Zentrum Basels,  
Nähe Heuwage.

### Abbruch- Objekt

zirka 1500 m<sup>2</sup>, für  
Geschäftshaus ge-  
eignet. - Offerten  
unter T 10754 Q an  
Publicitas Basol.



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

## Elektrizitätswerk des Bezirkes Schwyz (AG.)

SCHWYZ

Ausgabe einer

## 4 1/2 % - Anleihe 1957 von 7 Millionen Franken

Der Erlös ist zur teilweisen weiteren Finanzierung der Kraftwerkbauten im  
Muotathal bestimmt.

### Anleihebedingungen

- Zinssatz: 4 1/2 % p. a.; Jahrescoupons per 15. September.  
Laufzeit: 12 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht seitens der Gesell-  
schaft nach 8 Jahren.  
Kotierung: Börse von Zürich.

### Emissionspreis:

97.40 % zuzüglich halber eidgenössischer Emissionsstempel von 0.60 % = 98 %.

### Zeichnungsfrist:

30. August bis 6. September 1957, mittags.

Zeichnungen werden von allen Geschäftsstellen der untenstehenden Banken  
spesenfrei entgegengenommen; auch halten dieselben den Interessenten den  
offiziellen Prospekt und den Zeichnungsschein zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft

Luzerner Kantonalbank

Nidwaldner Kantonalbank

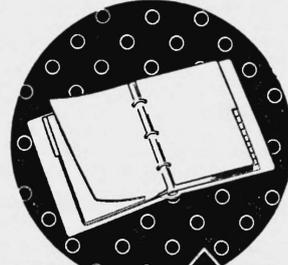
Zuger Kantonalbank

Kantonalbank Schwyz

Obwaldner Kantonalbank

Urner Kantonalbank

Wenn Ringbücher...



... dann **SIMPLEX**

mit besonders solidem Ein-  
band und einwandfreier Ring-  
mechanik. Große Auswahl von  
Einlagen. Verlangen Sie in der  
Papeterie die Ringbücher der

**SIMPLEX AG. BERN**

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

A vendre

### COFFRES-FORTS

(Kassenschrank)

splendides occasions, env. 600 kg, chacun  
106x120x65 cm, avec casters intérieurs.  
Jean Maetzler, Cully. Tél. (021) 4 25 40.

Das SHAB weist die größte Auflage der  
unpolitischen schweizerischen Handels-  
zeitungen auf; nutzen Sie diese große  
Verbreitung - inserieren Sie!

**PATENTE** • Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
In allen Ländern

**Näggeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16

## Garage Touring Genève S.A. Carrosserie Genève S.A.

28/30, rue de la Servette

GENEVE

### Assemblée générale extraordinaire

le vendredi 13 septembre 1957, à 10 heures, au siège de la société

Ordre du jour:

Réorganisation du conseil d'administration et de la direction.

Le président du conseil.

### Grands Hotels Kulm & Sonnenberg AG., Seelisberg

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre am Samstag, den  
14. September 1957, 17 Uhr, im Hotel Kulm & Sonnenberg, in Seelisberg.

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Rechnungsablage und Bericht für das Geschäfts-  
jahr 1956/57. Bericht der Kontrollstelle. 3. Erteilung der Entlastung. 4. Wahlen. -  
Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Gesellschaft zur  
Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch Zutrittskarten zur Generalversammlung  
bezogen werden können.  
Seelisberg, im September 1957.

Der Verwaltungsrat.